

Newsletter 2025

Editoriale

Cari compatrioti,

È un onore darvi il benvenuto alla *newsletter* dell'Ambasciata di Svizzera a Madrid, che rappresenta la Confederazione Svizzera presso il Regno di Spagna e il Principato di Andorra.

Ho assunto le mie nuove funzioni nell'agosto 2025 ed è per me una grande soddisfazione personale e professionale dirigere questa missione, per due motivi fondamentali:



In primo luogo, desidero sottolineare la profondità e la solidità delle relazioni tra la Svizzera e la Spagna, caratterizzate da una collaborazione intensa, diversificata e cordiale. Questi legami coprono numerosi settori, tra cui l'economia e il commercio, la scienza e l'innovazione tecnologica, la cultura e la cooperazione multilaterale, e si nutrono di valori condivisi, così come di stretti legami umani grazie alla comunità svizzera in Spagna e a quella spagnola in Svizzera.

In secondo luogo, rappresentare la Svizzera in Spagna è per me non solo un privilegio, ma anche la realizzazione di una vocazione coltivata sin dall'inizio della mia carriera diplomatica. Contribuire al rafforzamento delle relazioni bilaterali è un compito che assumo con dedizione e impegno.

Spero che le informazioni presentate in questa nuova edizione della *Newsletter* siano di vostro interesse e utilità. Vi invito anche a seguire i nostri social network ufficiali, dove troverete ulteriori contenuti.

Vi auguro una piacevole lettura.

Heinrich Schellenberg, Ambasciatore di Svizzera in Spagna e Andorra.

1. Consegna delle lettere credenziali

Il 12 settembre l'Ambasciatore svizzero Heinrich Schellenberg ha presentato le sue credenziali a Sua Maestà il re Felipe VI, accompagnato dal Capo missione aggiunto, dall'Addetto alla difesa, dal Capo della gestione e dal Capo degli affari consolari. La cerimonia ha segnato l'inizio ufficiale della sua missione in Spagna.



2. La sua squadra all'Ambasciata di Madrid



Siamo lieti di dare nuovamente il benvenuto nella nostra sezione consolare a Markus Wüthrich, tirocinante consolare che, dopo tre mesi di formazione teorica presso la sede centrale di Berna, svolgerà il suo tirocinio pratico presso la nostra rappresentanza fino a maggio 2026. Gli auguriamo buona fortuna per questo anno di formazione e tanto successo all'inizio della sua carriera consolare.

Diamo il benvenuto anche ai nostri tirocinanti Lana Comte e Alexis Musumeci, che sono entrati a far parte del nostro team dal 1° settembre.



Lana Comte ha concluso il suo tirocinio MPC presso il Dipartimento federale degli affari esteri a Berna e ha superato con successo gli esami AFC e la maturità professionale commerciale. Desiderosa di proseguire la sua esperienza all'interno del DFAE, entrerà a far parte del nostro team consolare per i prossimi mesi.

Alexis Musumeci ha conseguito quest'estate il Master in Azione umanitaria e diritto internazionale presso l'Università di Deusto a Bilbao e si è unito al nostro team diplomatico come tirocinante accademico per un periodo di 10 mesi.



3. Nuovo Addetto alla difesa, il Colonnello Marc-Alain Stritt



Diamo il benvenuto al nostro nuovo Addetto alla difesa, il Colonnello Marc-Alain Stritt, che ha assunto le sue funzioni alla fine di giugno 2025. Succede al Colonnello Lars Vejlsturp, trasferito a Mosca. Come il suo predecessore, è accreditato in Spagna, Algeria, Marocco e Tunisia. Il Colonnello Stritt ha studiato alle Università di Friburgo, Neuchâtel e

Harvard e ha conseguito un dottorato in economia politica. Lavora da oltre 20 anni nel settore delle Relazioni internazionali dello Stato maggiore dell'Esercito. In questo contesto, ha svolto diverse funzioni all'estero, la più recente delle quali è stata quella di Consigliere militare della Missione svizzera presso le Nazioni Unite a New York, durante il mandato svizzero al Consiglio di sicurezza nel 2023-2024. In precedenza, il Colonnello Stritt è stato Capo dell'impegno degli Addetti alla difesa (svizzeri) a Berna. Il Colonnello Stritt non è del tutto nuovo in Spagna, poiché è già stato di stanza a Madrid tra il 2010 e il 2015. È sposato con Anne-Lise e hanno due figli adulti.

4. Il consigliere federale Beat Jans in Spagna

Il consigliere federale Beat Jans ha visitato la Spagna dal 30 giugno al 1° luglio 2025, dove ha incontrato il ministro dell'interno, la segretaria di Stato della migrazione ed esperti del Ministero dell'uguaglianza spagnolo. Il viaggio si è incentrato sulla lotta alla violenza nei confronti delle donne. Il Capo del Dipartimento federale di giustizia e polizia (DFGP) ha visitato la centrale per la sorveglianza elettronica degli autori di violenze COMETA e si è informato sul sistema nazionale di monitoraggio dei casi di violenze di genere VioGén. La politica spagnola è all'avanguardia nella lotta contro la violenza sulle donne e beneficia di un impegno istituzionale e finanziario consistente.

Il Consigliere federale ha inoltre approfittato di questa visita per discutere con il ministro dell'Interno Fernando Grande-Marlaska del patto europeo sulla migrazione e l'asilo e della cooperazione di polizia nel campo della criminalità organizzata. Inoltre, con la segretaria di Stato per la migrazione Pilar Cancela Rodríguez, ha esaminato strategia politica in materia di migrazione e integrazione. La Svizzera sostiene in particolare gli sforzi della Spagna nella gestione dei flussi migratori, nell'ambito del secondo contributo svizzero ai fondi di coesione europei.



5. Swiss Business Hub



Quest'anno lo Swiss Business Hub Spain (SBHS) e l'Ambasciata di Svizzera per la Spagna e Andorra hanno ricevuto due visite importanti che, in un contesto economico positivo, ci hanno permesso di rilanciare ulteriormente la nostra attività di promozione economica e commerciale tra la Svizzera e la Spagna.

Nell'ambito del 50° anniversario dell'UN Turismo a febbraio, il signor Martin Saladin, Segretario di Stato supplente e capo della Direzione promozione della piazza economica presso la Segreteria di Stato dell'economia (SECO), ha visitato la città di Madrid. Abbiamo approfittato della sua presenza per incontrare i suoi omologhi del Ministero dell'Economia, dell'Industria e del Commercio spagnolo, nonché una selezione di aziende svizzere operanti nei settori della digitalizzazione, dell'energia e dell'industria.



Inoltre, la signora Anja Fiedler, recentemente nominata direttrice generale di Switzerland Global Enterprise, ci ha fatto visita in aprile per conoscere da vicino l'attività dello SBHS e per studiare attentamente le opportunità che il mercato spagnolo offre alle aziende svizzere. Durante la sua visita ha anche incontrato i responsabili delle relazioni economiche con la Svizzera presso il Ministero competente, nonché diverse aziende svizzere ed esperti, che collaborano con l'SBHS per soddisfare le esigenze delle aziende svizzere in Spagna.

La Spagna è un paese che continua il processo di trasformazione della sua economia, con una forte scommessa sulla digitalizzazione e la trasformazione verde, con un'attenzione particolare alle energie rinnovabili. Tuttavia, le opportunità individuate sono molte di più in settori quali la biotecnologia, le tecnologie mediche, l'economia circolare e la mobilità sostenibile, nonché l'industria e l'automazione.

6. La Patrouille Suisse a San Javier

La Patrouille Suisse è la pattuglia acrobatica ufficiale dell'esercito svizzero. In qualità di ambasciatrice del nostro Paese e delle sue forze aeree, la Patrouille Suisse entusiasma il pubblico da oltre 60 anni, sia all'interno che all'esterno del Paese. Con le sue esibizioni, effettuate a bordo di sei aerei da combattimento del tipo F-5E Tiger II, la Patrouille Suisse rappresenta le capacità, la precisione e la disponibilità operativa dell'esercito svizzero.

Il 14 e 15 giugno scorsi, insieme alla *Patrulla Águila* e alle pattuglie acrobatiche francese, italiana e britannica, la Patrouille Suisse ha partecipato al meeting aereo di San Javier, dove ha fatto grande impressione. Si è trattato molto probabilmente dell'ultima apparizione della Patrouille Suisse in Spagna, poiché il tipo di aereo che utilizza sarà ritirato dal servizio attivo nel 2027. Sono attualmente allo studio diverse soluzioni per continuare a mantenere in vita la Patrouille Suisse e il messaggio che trasmette ad ogni esibizione.

La performance di San Javier ha quindi assunto un significato tutto particolare per gli appassionati di aeronautica militare.



7. Primo incontro del Comitato misto svizzero-spagnolo per la cooperazione nella ricerca e nell'innovazione



Il 2 ottobre 2024, delegazioni di Svizzera e Spagna si sono incontrate a Berna per la prima riunione del comitato misto per la scienza e l'innovazione (*Joint Committee Meeting on Science and Innovation, JCM*) con l'obiettivo di intensificare le relazioni tra le loro comunità scientifiche. La Spagna è un

partner importante per i ricercatori svizzeri. Il JCM ha confermato l'impegno della Svizzera e della Spagna volto a proseguire il partenariato, la cooperazione e il coordinamento intensamente nei settori della ricerca e dell'innovazione. Il Fondo nazionale svizzero e la sua organizzazione omologa spagnola, *l'Agencia Estatal de Investigación*, hanno reso noto un accordo *Lead Agency* per semplificare il finanziamento di progetti di ricerca bilaterali. In [un'intervista](#), Lukas Dauwalder, consigliere per gli affari scientifici e culturali presso l'Ambasciata di Svizzera in Spagna e Andorra, ha trattato il tema del futuro della cooperazione scientifica tra i due Paesi, dei diversi settori prioritari e delle varie iniziative comuni nel campo della scienza e dell'innovazione.

8. Nomina – Console onoraria di Svizzera a Malaga

L'Ambasciata è lieta di annunciare la nomina della nostra nuova Console onorario della Svizzera a Malaga, María Sonsoles Díaz Hernández, nominata dalla Direzione delle risorse del Dipartimento federale degli affari esteri (DFAE).

La signora Díaz Hernández ha la doppia cittadinanza svizzera e spagnola, è originaria di Beinwil SO ed è avvocato di professione. L'Ambasciata si congratula con la signora Díaz Hernández per questa nomina e si rallegra di questa nuova collaborazione.

Qui di seguito trovate i recapiti del nuovo Consolato onorario di Svizzera a Malaga:

Calle Císter 14,4°B
29015 Málaga
malaga@honrep.ch
Tel.: 952 679 683



L'Ambasciata desidera ricordare che questa rappresentanza onoraria non ha competenze consolari e non può quindi rilasciare visti o passaporti svizzeri. Non può nemmeno agire in qualità di notaio o trattare casi di stato civile. Per tutte queste questioni consolari, l'Ambasciata di Svizzera a Madrid rimane la rappresentanza competente.

9. Informazioni consolari

9.1. Rappresentanza svizzera competente

Circoscrizione consolare dell'Ambasciata di Svizzera a Madrid: Galizia, Asturia, Cantabria, Paesi Baschi, Navarra, La Rioja, Castiglia e León, Estremadura, Andalusia, Castiglia la Mancia, Madrid e le Isole Canarie

Circoscrizione consolare del Consolato Generale di Svizzera a Barcellona: Andorra, Catalogna, Aragona, Comunità Valenciana, Murcia e le Isole Baleari.

9.2. SwissInTouch.ch



SwissInTouch è la moderna piattaforma di informazione e comunicazione per gli Svizzeri all'estero. L'applicazione serve da complemento ai canali esistenti, come i siti dei social media delle rappresentanze e del Dipartimento federale degli affari esteri (DFAE). Il vantaggio di SwissInTouch è che

tutti gli argomenti importanti per la comunità svizzera all'estero sono riassunti in un'unica app. **Raccomandiamo** a tutti di installare "SwissInTouch".

[Die App für die Auslandschweizergemeinschaft](#)

[L'application pour la communauté des Suisses de l'étranger](#)

[L'app per la comunità svizzera all'estero](#)

[La app para la comunidad suiza en el extranjero](#)

[The app for the Swiss abroad](#)

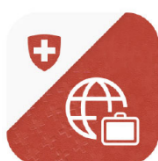
9.3. Invecchiare bene all'estero

- [Ruhestand im Ausland](#)
- [Prendre sa retraite à l'étranger](#)
- [Pensionamento all'estero](#)
- [Jubilación en el extranjero](#)
- [Retiring abroad](#)



9.4. Viaggiare in modo sicuro e rilassato – La Travel Admin App 3.0 è qui

La Travel Admin App 3.0 supporta le cittadine e i cittadini svizzeri nella preparazione e durante il viaggio. Nell'ambito della protezione consolare, la Confederazione può fornire assistenza in caso di emergenza all'estero, a condizione che le persone coinvolte abbiano già preso attivamente tutte le misure necessarie per aiutarsi a sé stessi.



[Travel Admin \(App Store\)](#)



[Travel Admin \(Google Play\)](#)

9.5. Sportello online

Vi siete trasferiti? Non dimenticate di registrare il vostro nuovo indirizzo, il numero di telefono e l'indirizzo e-mail. Potete comunicarceli, tramite lo [sportello online](#).

Inoltre, è possibile iscriversi o irradiarsi nel catalogo elettorale e registrare i [cambiamenti di stato civile](#). Per la modifica

dello stato civile è necessario inviare i documenti originali richiesti per posta (lettera raccomandata) alla rappresentanza svizzera competente (Madrid o Barcellona).



9.6. Stato civile

I cittadini e le cittadine svizzeri all'estero, così come i loro coniugi o partner, sono tenuti a comunicare alla rappresentanza svizzera competente per il luogo di residenza i cambiamenti o gli eventi seguenti: le dichiarazioni e le decisioni relative allo stato civile: matrimonio, divorzio, nascita, adozione, decesso, richiesta di documenti svizzeri dello stato civile.

<https://www.eda.admin.ch/countries/spain/it/home/servizi/zivstand.html>

In caso di modifica dello stato civile, è necessario informare immediatamente la rappresentanza svizzera competente.

9.7. Rinnovo del passaporto e/o della carta d'identità

Registrazione:



È possibile richiedere i nuovi documenti d'identità tramite internet: www.passaportosvizzero.ch. La registrazione dei dati biometrici necessari per la produzione dei documenti d'identità può essere effettuata presso un ufficio passaporti cantonale in Svizzera o una rappresentanza svizzera all'estero. In Spagna, esiste la possibilità di registrare i dati biometrici a Madrid e a

Barcellona.

Utilizzo di stazioni mobili per passaporti e carte d'identità:

le prossime date per il rilascio dei passaporti con la stazione mobile in Spagna:

Siviglia:	dal 3 al 7 novembre 2025
Tenerife:	dal 23 al 27 febbraio 2026
Santiago de Compostela:	dal 23 al 27 marzo 2026

Le informazioni sulle modalità d'iscrizione sono disponibili sul nostro [sito web](#). I viaggi di servizio per il 2025 e 2026 saranno pubblicati sullo stesso sito.

Durata: Il periodo che intercorre tra la richiesta e la ricezione del nuovo documento è di circa 1 - 2 mesi. Pertanto, è necessario prevedere un periodo di tempo sufficiente per il rinnovo.

Nota importante: vi ricordiamo che per poter ottenere un appuntamento, i vostri dati personali devono essere aggiornati in Svizzera. È doveroso comunicare immediatamente qualsiasi modifica di stato civile (matrimonio, divorzio, cambio di nome, ecc.) alla rappresentanza competente.

9.8. Catalogo elettorale



Per poter continuare a votare in Svizzera come cittadine e cittadini svizzeri all'estero, è necessario essere iscritti nel catalogo elettorale. Gli svizzeri e le svizzere residenti all'estero sono iscritti nel catalogo elettorale del loro ultimo Comune svizzero di domicilio. Per le persone che non hanno mai vissuto in Svizzera, è competente il Comune svizzero di attinenza.

La richiesta per l'esercizio dei diritti politici può essere trasmessa tramite lo sportello online o scaricata online, compilata a mano e inviata alla rappresentanza svizzera nel Paese di residenza.

Scaricate il modulo per la richiesta [qui](#).

9.9. Autoverifica di naturalizzazione SEM

La Segreteria di Stato della Migrazione SEM ha lanciato il "Self-Check Naturalisation" (in fase pilota). Gli interessati possono utilizzare l'applicazione per scoprire in modo rapido, semplice e indipendente se soddisfano i requisiti formali per poter richiedere la naturalizzazione agevolata.



Per maggiori informazioni: si veda il comunicato stampa del Consiglio federale del 01.02.2024: [«Autotest sulla naturalizzazione»: la SEM dà il via alla fase pilota](#)

L'accesso a questa autoverifica è stato pubblicato sul sito web della SEM: [Come diventare svizzera o svizzero](#).

Per le persone residenti all'estero, l'autoverifica è attualmente rivolta alle persone straniere sposate con una persona di nazionalità svizzera.

9.10. Cassa svizzera di compensazione (UCC)

Siete svizzeri all'estero e avete domande relative a pensioni AVS, certificati di vita, ecc. La [UCC](#) di Ginevra è responsabile per voi:

Caisse Suisse de Compensation (CSC)
Avenue Edmond-Vaucher 18
Postfach 3100
1211 Genève

Telefono: +41 (0)58 461 91 11
E-Mail: sedmaster@zas.admin.ch
Pagina web: www.zas.admin.ch

9.11. Certificato di vita (Spagna)

In Spagna, le seguenti autorità o servizi ufficiali sono competenti per la legalizzazione dei certificati di vita:

- Governo locale (Ayuntamiento)
- Giudice di pace (Juzgado de Paz)
- Sicurezza sociale (Instituto nacional de la seguridad social INSS)
- Registro centrale (Registro central; Ministerio de Justicia)
- Registro civile (Registro civil)

9.12. Licenza di condurre

Cittadine e cittadini svizzeri residenti all'estero: Se vivete all'estero, le autorità svizzere non possono più rilasciarvi una nuova licenza di condurre (patente di guida) in formato carta di credito o una patente o permesso di condurre internazionale. Dal momento che vivete all'estero, le autorità del vostro paese di residenza, e non quelle svizzere, sono responsabili per tutto ciò che riguarda la licenza di condurre.



Per ulteriori informazioni, consultare il [sito web dell'Organizzazione degli Svizzeri all'estero SwissCommunity](#).

Per le cittadine e i cittadini svizzeri ancora registrati in Svizzera: Il rilascio della nuova patente di guida è di competenza delle autorità cantonali della circolazione stradale. Per richiedere una nuova patente di guida, rivolgersi all'ufficio della circolazione stradale del proprio Cantone di residenza. È inoltre possibile scaricare i moduli per la richiesta della patente di guida dai siti web delle autorità cantonali della circolazione. Una volta presentata la domanda, la nuova licenza di condurre le sarà inviata per posta entro dieci giorni lavorativi.

Per ulteriori informazioni e FAQ, consultare il [sito web dell'Associazione dei Servizi della Circolazione ASA](#).

10. Informazioni generali

Club svizzeri

Verificate qual è il [club svizzero](#) in Spagna più vicino al vostro luogo di residenza e iscrivetevi e/o partecipate alle sue attività, se lo desiderate. I club svizzeri in Spagna sono un importante collegamento per gli svizzeri all'estero.

Calendario culturale

Vuole saperne di più su gli eventi e le attività futuri? Si iscriva al nostro [calendario culturale](#)!

Social Media

Segua l'Ambasciata su [Facebook](#) e [Twitter/X](#). Lo [Swiss Business Hub Spain](#) e il [Consolato Generale di Barcellona](#) sono presenti anche su LinkedIn.

CONTATTO

Ambasciata di Svizzera per la Spagna e Andorra

C/ Núñez de Balboa 35A, 7°
Edificio Goya
28001 Madrid

madrid@eda.admin.ch | www.eda.admin.ch/madrid

Affari consolari: madrid.cc@eda.admin.ch

Copyright © 2025 EDA. Tutti i diritti riservati.

